

Специальный союз по международной регистрации знаков (Мадридский союз)

Ассамблея

**Сорок пятая (26^я внеочередная) сессия
Женева, 1 – 9 октября 2012 г.**

БАЗА ДАННЫХ ТОВАРОВ И УСЛУГ МАДРИДСКОЙ СИСТЕМЫ: ПРОМЕЖУТОЧНЫЙ ОТЧЕТ

документ подготовлен Международным бюро

ВВЕДЕНИЕ

1. Цель настоящего документа — представить промежуточный отчет о работе над базой данных приемлемых указаний товаров и услуг для целей процедур Мадридской системы (далее «Мадридская база данных товаров и услуг» или «база данных Т&У»).
2. В сентябре 2009 года Ассамблея Мадридского союза одобрила рассчитанный на двухлетний срок проект, направленный на ускорение темпов работы над базой данных Т&У, описанной в документе MM/A/42/3, и для его реализации в 2010-2011 годах из резервного фонда Мадридского союза были ассигнованы средства в размере 1,2 млн. шв.фр. (см. документ MM/A/42/4, пункт 28). Следует напомнить, что первый промежуточный отчет о ходе создания базы данных Т&У был представлен Ассамблее в 2010 году (см. документ MM/A/43/2) и что второй промежуточный отчет о прогрессе, достигнутом по состоянию на 30 июня 2011 года, был представлен Ассамблее Мадридского союза в 2011 году (см. документ MM/A/44/2).
3. В настоящем отчете сообщается о прогрессе в работе над базой данных Т&У, достигнутом с момента представления предыдущего отчета 30 июня 2011 года, и в особенности о достижении конечных результатов проекта, которых планировалось достигнуть по истечении двухгодичного периода 31 декабря 2011 года.

4. В настоящем документе рассказывается о процессе перевода инфраструктуры проекта в режим эксплуатации в январе 2012 года, после чего эксплуатация базы данных Т&У осуществляется за счет регулярного бюджета Всемирной организации интеллектуальной собственности (ВОИС).
5. Еще одна цель настоящего документа — рассказать о разработке новых функций связанного с базой данных Т/У онлайн-средства классификации «Менеджера товаров и услуг» (системы управления Т/У), который будет наилучшим образом отвечать потребностям всех непосредственных пользователей базы данных Т/У. Прежде всего речь идет о функции отображения информации, содержащейся в базе данных и касающейся приемлемости наименований товаров или услуг для Договаривающихся сторон. Благодаря этой функции должно уменьшиться число предварительных отказов в сообществе Мадридской системы.
6. Наконец, в настоящем документе рассматривается вопрос о постепенном увеличении числа используемых в базе языков для содействия более широкому использованию базы для подачи национальных и международных заявок. В 2011 году Ассамблея Мадридского союза постановила перенаправить неосвоенные в ходе проекта средства для завершения работ в рамках соглашений о сотрудничестве, заключенных с ведомствами заинтересованных членом Мадридского союза для обеспечения доступа к базе данных на языках, включенных в экспериментальный проект по изучению возможности использования дополнительных языков в Мадридской системе регистрации (см. документ ММ/А/44/5, пункт 48). В этом году Ассамблея Мадридского союза должна будет утвердить план использования неизрасходованных средств, выделенных тем странам, которые отклонили предложение о финансовой поддержке, для оказания содействия ведомствам других стран, национальные языки которых изначально не были отобраны для проекта (см. документ ММ/А/42/1, пункт 7), но весьма важны в связи с объемом подаваемых в них международных заявок.

ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ И ПЕРВОНАЧАЛЬНЫЙ ОБЪЕМ РАБОТ

БАЗА ДАННЫХ ТОВАРОВ И УСЛУГ МАДРИДСКОЙ СИСТЕМЫ (НАЗНАЧЕНИЕ, СТРУКТУРА И ИСТОЧНИКИ)

7. База данных Т/У — это управляемая ВОИС база данных по указаниям товаров и услуг, созданная для использования при международной регистрации марок. Ее назначение, структура и первоначальные источники данных были подробно описаны в предыдущих отчетах (см. документы ММ/А/43/2, пункты 4 — 13 и документ ММ/А/44/3, пункты 7 — 15).
8. В Базе данных Т/У содержатся указания товаров и услуг, сгруппированные по понятиям, объединяющим синонимичные понятия, служащие для описания отдельных товаров или услуг. В этой связи следует отметить, что организовав базу данных Т/У таким образом, ее создатели преследовали две цели:
 - избежать дублирования при переводе в тех случаях, когда синонимичные формулировки имеют одинаковый перевод на определенный язык;
 - сэкономить усилия национальных ведомств при переводе: каждое понятие требуется перевести лишь один раз.
9. Помимо этого, с тем чтобы лучше понять настоящий документ, необходимо напомнить, что:

- при работе над базой данных Т/У всегда стояла задача обеспечить включение информации о приемлемости указаний для ведомств тех членов Мадридского союза, которые могут быть указаны при подаче международных заявок (см. документ ММ/А/42/3, пункт 20, документ ММ/А/43/2, пункты 51 и 52 и документ ММ/А/44/3, пункты 46-49);
- в документе о начале проекта (см. документ ММ/А/42/3) было предусмотрено, что ВОИС будет оказывать финансовую поддержку в переводе базы данных Т/У на любой язык, отвечающий квалификационным требованиям для участия в Этапе I экспериментального проекта по изучению последствий возможного применения в Мадридской системе дополнительных языков, а именно арабского, китайского, нидерландского, немецкого, итальянского, японского, португальского и русского (см. документ ММ/А/42/1, пункт 7).

СИТУАЦИЯ ПОСЛЕ ЗАВЕРШЕНИЯ ПРОЕКТА

КОНЕЧНЫЕ РЕЗУЛЬТАТЫ ПРОЕКТА

10. В двухлетний период, в течение которого осуществлялся проект создания базы данных Т/У, были успешно достигнуты результаты, утвержденные решением Ассамблеи Мадридского союза от 2009 года (см. документ ММ/А/42/3, пункт 30). В дополнение к информации, содержащейся в промежуточном отчете от 2011 года (см. документ ММ/А/44/3) об итогах работы, проделанной к 30 июня 2011 года, следует отметить, что в соответствии с планом к концу 2011 года были достигнуты следующие результаты:

- в декабре 2011 года в базе данных Т/У содержалось 40 000 указаний товаров и услуг на английском языке, утвержденных Международным бюро ВОИС и объединенных в группы по ряду понятий, все из которых были связаны с соответствующими эквивалентами во французском и английском языке и которыми можно было пользоваться с помощью новой версии Менеджера Т/У к 1 января 2012 года;
- помимо этого в новой версии Менеджера Т/У, запущенной 1 января 2012 года на сайте ВОИС, был предусмотрен ряд онлайн-услуг, дающих доступ к основным функциям базы данных Т/У (поиск названий классов по Ниццкой классификации, поиск, проверка приемлемости для ВОИС и перевод) ведомствам членов Мадридского союза, заинтересованным в интеграции таких онлайн-услуг в их собственные системы подачи заявок в электронном виде. Такие сервисы позволяют дальнейшее развитие системы подачи заявок в электронном виде, разработанной в рамках экспериментального проекта ИРПИ («Интеграция процессов международной регистрации») на Этапе I проекта модернизации MAPS в секторе брендов и образцов;
- в январе 2012 года база данных Т/У была полностью переведена на большинство языков, включенных в экспериментальный проект по изучению возможности применения дополнительных языков в Мадридской системе, а именно на арабский, нидерландский, немецкий, итальянский, португальский и русский. На тот момент была почти завершена работа над китайской версией, а в начале 2012 года японское ведомство представило ВОИС требовавший доработки черновой вариант полной базы данных Т/У на японском языке. Таким образом с помощью интерфейсов Менеджера Т/У на различных языках была обеспечена возможность пользоваться базой данных на шести разных языках, включая иврит, в дополнение к рабочим языкам Мадридской системы.

11. Помимо достижения запланированных результатов база данных Т/У была адаптирована для десятого издания Международной классификации товаров и услуг для регистрации знаков (Ниццкой классификации, МКТУ10), которая вступила в силу 1 января 2012 года:
- группа по базе данных перевела около пятисот поправок МКТУ 10 (изменений и дополнений) к ниццкому алфавитному на испанский язык, после чего перевод был предложен всем ведомствам испаноязычных стран для утверждения;
 - было начато сотрудничество с 11 ведомствами, которые ранее осуществляли перевод девятого издания ниццкого алфавитного перечня, а именно с ведомствами, осуществлявшими перевод на арабский, китайский, нидерландский, немецкий, итальянский, японский, корейский, норвежский, португальский и русский языки и иврит, с тем чтобы адаптировать алфавитный перечень на всех этих языках;
 - во избежание каких-либо ошибок в классификации в Менеджере Т/У с 1 января 2012 года, когда вступила в силу десятая редакция Ниццкой классификации, была проведена проверка базы данных Т/У для приведения ее в соответствие с поправками МКТУ 10 и обеспечения переноса в новый класс всех указаний, классифицированных по аналогии с теми указаниями ниццкой классификации, которые были перенесены из одного класса в другой. Так, например, «электрические бигуди» были перенесены из класса 9 в класс 26 по аналогии с указанием ниццкой классификации «приспособления для завивки волос, за исключением ручных инструментов» (базовый номер 260127), которое было перенесено с изменением формулировки из класса 9 в класс 26; и
 - при проверке базы данных Т/У в нее была внесена дополнительная информация, с тем чтобы все указания были помечены как приемлемые только в соответствии с девятой редакцией, приемлемые только в соответствии с десятой редакцией или приемлемые в соответствии с обеими редакциями, для того чтобы снабдить Службу эксплуатации Мадридского реестра ВОИС данными, с помощью которых она сможет соответствующим образом рассматривать заявки о регистрации торговых марок, поданные до и после 1 января 2012 года.

БЮДЖЕТ

12. В 2009 году Мадридский союз утвердил бюджет в размере 1,2 млн. шв. фр., которые должны были быть выделены из Резервного фонда Мадридского союза для осуществления проекта, направленного на увеличение темпов создания базы данных Т/У см. документ ММ/А/42/4, пункт 28). Помимо этого союз принял к сведению тот факт, что Международное бюро ВОИС выделит дополнительные ресурсы на реализацию этого проекта из регулярного бюджета ВОИС, в частности направит опытных специалистов для управления проектами, классификации торговых марок, перевода и административного обеспечения.

13. В приложении I содержится общая информация, касающаяся бюджетных ассигнований и расходов в период после завершения проекта и по состоянию на 31 мая 2012 года. Следует напомнить, что в сентябре 2011 года Ассамблея Мадридского союза постановила использовать выделенные на проект средства в период после завершения проекта, с тем чтобы завершить работу по соглашениям о сотрудничестве, заключенных с заинтересованными членами Мадридского союза для обеспечения доступа к базе данных Т/У на языках, включенных в экспериментальный проект, касающийся осуществимости применения дополнительных языков в Мадридской системе (см. документ ММ/А/44/5, пункт 48). Таким образом, для оплаты услуг внешних подрядчиков по переводу с 1

января 2012 года было разрешено использовать оставшиеся неосвоенными по состоянию на конец 2011 года средства на общую сумму в 175 162 шв. фр. (232 000 шв. фр. минус 13 005 шв. фр. минус 43 833 шв. фр.). С учетом уже сделанных в 2012 году выплат баланс средств, которые могут использоваться для оплаты услуг внешних подрядчиков по письменному переводу, по состоянию на 1 июня 2012 года составлял 142 523 шв. фр.

14. Часть первоначального бюджета была ассигнована на покрытие расходов, связанных с персоналом и миссиями (968 000 шв. фр.), вследствие чего сложилось отрицательное сальдо в размере 3171 шв. фр.

15. Следует напомнить, что ВОИС оказывает финансовую поддержку в переводе базы данных на те восемь языков, которые были отобраны в результате исследования по вопросу о применении дополнительных языков для подачи заявок в Мадридской системе (см. документ ММ/А/42/1, пункт 7).

16. Португальское бюро обязалось в самом начале проекта обеспечить перевод базы данных Т/У без какой-либо финансовой поддержки со стороны ВОИС. Для перевода на те из семи остальных языков (арабского, китайского, нидерландского, немецкого, итальянского, японского и русского), на которые ниццкий алфавитный перечень уже был переведен, было выделено по 32 000 шв. фр. (арабский, нидерландский, немецкий, итальянский и японский), в то время как на перевод базы данных на оставшиеся два, перевод ниццкого алфавитного перечня на которые не был завершен (китайский и русский), было выделено по 36 000 шв. фр., при этом было заключено соглашение о том, что за перевод всего ниццкого алфавитного перечня будет выплачена сумма в 4000 шв. фр.

17. Информация об объеме оставшихся не освоенными по состоянию на 1 июня 2012 года средств, выделенных для каждого из семи упомянутых языков, приведена в Приложении I. В этой связи следует отметить, что Японское патентное ведомство (JPO) и Германское ведомство (DPMA) отказались от предложенной ВОИС финансовой поддержки в размере 64 000 шв. фр. на оба ведомства. С учетом этого и отрицательного сальдо расходов на персонал и миссии, для финансирования сотрудничества с другими ведомствами в переводе базы данных Т/У остались доступными средства в размере 60 829 шв. фр. (64 000 шв. фр. минус 3171 шв. фр.).

ПЕРЕВОД В РЕЖИМ ЭКСПЛУАТАЦИИ

18. После завершения проекта был распущен персонал, занятый в проекте по краткосрочным трудовым договорам (два переводчика и один консультант по вопросам информационных технологий (ИТ)), а персонал ВОИС (четыре переводчика) Мадридского реестра вернулся к выполнению своих обычных обязанностей, после чего для дальнейшего развития базы данных Т/У (и Менеджера Т/У) и текущего администрирования базы данных остался сокращенный штат сотрудников.

19. Помимо руководящих сотрудников в группе обслуживания базы данных Т/У остались два эксперта по вопросам классификации (работа которых оплачивается из регулярного бюджета ВОИС) и один консультант по вопросам информационных технологий (ИТ) (работа которого оплачивается по линии Программы модернизации системы ИТ), при этом было достигнуто понимание, что переводческие подразделения Мадридского реестра будут оказывать дополнительную помощь в переводе материалов для базы данных при необходимости и при условии наличия возможностей в зависимости от объемов работы.

20. Основная задача перевода базы данных в режим эксплуатации состояла в том, чтобы обеспечить финансирование эксплуатации базы данных Т/У в будущем по линии утвержденного бюджета Программы 6 в рамках регулярного бюджета (на двухгодичный период 2012-2013 гг.).

21. При работе в режиме эксплуатации должны быть закреплены результаты проекта, достигнутые за двухлетний период, причем особое внимание должно уделяться:

- разработке функций, связанных с проверкой приемлемости Договаривающимися сторонами, указанными в международных заявках, как это было изначально предусмотрено в проекте базы данных в 2009 году (см. документ ММ/А/42/3, пункт 20) и подтверждено со временем в 2010 и 2011 году (см. документ ММ/А/43/2, пункт 51 и 52 и документ ММ/А/44/3, пункты 46-49);
- периодическому внесению новых соответствующих указаний, а также переводу новых указаний в тесном сотрудничестве с заинтересованными ведомствами;
- инкорпорированию указаний из национальных источников в базу данных Т/У с тем чтобы поощрить использование Менеджера Т/У заявителями на регистрацию товарных знаков для удобства как национальных ведомств, так и Международного бюро ВОИС;
- увеличению числа используемых языков за счет разработки версий базы данных Т/У на новых языках в ходе дальнейшего сотрудничества с заинтересованными ведомствами по требованию;
- оценке использования системы путем создания контрольных данных об использовании системы и последующего мониторинга использования системы в сравнении с этими контрольными данными.

ВЗАИМОСВЯЗЬ МЕЖДУ МЕНЕДЖЕРОМ Т/У И НИЦЦКОЙ КЛАССИФИКАЦИЕЙ

22. При проверке указаний, содержащихся в алфавитном перечне Ниццкой классификации, в ходе заполнения базы данных Менеджера Т/У возник длинный перечень предложений о внесении исправлений и улучшений в пары терминов на английском и французском языке. Этот перечень был передан Комитету экспертов в 2010 году и послужил основой для многочисленных улучшений, включенных в десятое издание, вступившее в силу 1 января 2012 года.

23. Тщательный и исчерпывающий пересмотр Ниццкого алфавитного перечня был начат в конце 2010 года в рамках проектной группы Менеджера Т/У в целях устранения несоответствий между указаниями на английском и французском языке (как, например, в случае с указанием 010351 “*petroleum dispersants*” / “*agents pour détruire le pétrole*”), заменой устаревших терминов (например, в указании 010131 термин «wood alcohol» был заменен на «methanol»), добавление по мере необходимости терминов в американской орфографии (например, в указании 010094 к варианту «*nitrogenous fertilisers*» будет добавлен вариант «*nitrogenous fertilizers*») и т.д. Выпущенные в ходе этой проверки отчеты были переданы в Службу международных классификаций и стандартов ВОИС, которая должна направить их на рассмотрение Комитета экспертов по Ниццкой классификации. Процесс проверки был приостановлен в связи с перераспределением персонала после завершения проекта.

24. Создание базы данных Т/У позволило организовать Ниццкий алфавитный перечень в формате базы данных без инверсий, необходимых при издании на бумаге (как, например, в случае с указанием Manure for «Agriculture (Manure for -)») и повторов, т.е. идентичных указаний с разными базовыми номерами (как, например, в случае с указаниями 110062 «Roasters (Coffee-)» и 110066 «Coffee roasters»). Трехязычный перечень (на английском, французском и испанском языках) в формате базы данных служит основой для составления четырехязычных перечней, которые могли бы

использоваться для придания официального статуса Ниццкой классификации на различных языках.

25. С помощью составления перечней указаний Ниццкой классификации, отклоняемых несколькими бюро, можно было бы определить группу терминов, при использовании которых наиболее высока вероятность отказа. Комитет экспертов по Ниццкой классификации мог бы впоследствии рассмотреть эти термины и принять решение об их исключении из алфавитного перечня.

26. С помощью перечня повторов, появившихся при переводе на различные языки, можно было бы выявить указания Ниццкой классификации, имеющие разные базовые номера, но относящиеся к одним и тем же товарам или услугам и не предполагающие дифференциации (например, 120005, «средства воздушные» и 120184, «аппараты летательные»).

27. В будущем на основе указаний, наиболее часто используемых в международных заявках и включенных в базу данных Т/У, можно было бы выработать новые описания товаров и услуг для последующего включения их в Ниццкий алфавитный перечень в целях дальнейшего развития Ниццкой классификации в соответствии с поведением заявителей.

ЯЗЫКИ

28. В 2010-2011 годах в сотрудничестве с заинтересованными ведомствами был подготовлен и интегрирован в базу данных Т/У перевод базы на все следующие языки: арабский, китайский, нидерландский, немецкий, иврит, итальянский, японский, корейский, норвежский, португальский и русский.

ГОТОВНОСТЬ ЯЗЫКОВЫХ ВЕРСИЙ К МОМЕНТУ ПУБЛИКАЦИИ 1 ЯНВАРЯ 2012 ГОДА

29. 1 января 2012 года, когда вступила в силу десятая редакция Ниццкой классификации, на официальном сайте ВОИС была опубликована новая версия базы данных Т/У, приведенная в соответствие с изменениями, внесенными в новую редакцию. Объем данных (40 000 указаний на английском языке) соответствовал показателю, которого планировалось достигнуть к завершению рассчитанного на два года проекта. На трех рабочих языках Мадридского союза было опубликовано и внесено в базу данных около 25 000 понятий, которые охватывают:

- около 40 000 указаний на английском языке,
- около 33 000 указаний на французском языке,
- около 32 500 указаний на испанском языке.

30. К концу декабря 2011 года десятая редакция Ниццкой классификации (заголовки классов и алфавитный перечень, включающий 7 889 понятий Ниццкой классификации) была доступна на большинстве тех языков, девятая версия в переводе на которые была ранее предоставлена ВОИС, т.е. был завершен и перевод изменений, внесенных в десятую редакцию. Речь идет о следующих языках: арабский, нидерландский, немецкий, иврит, итальянский, норвежский, португальский и русский.

31. Как видно из Приложения II, из всех языков, сотрудничество по переводу на которые было начато в 2010 или 2011 году, к 1 января 2012 года к публикации онлайн были готовы версии на семи языках помимо рабочих языков Мадридской системы регистрации. При этом следует учитывать, что помимо публикации десятой редакции Ниццкой классификации на этих языках, для публикации на каждом из этих языков также требовалось:

- перевести первоначальный объем базы данных, выпущенный 20 декабря 2010 года и распространенный среди ведомств в 2011 году («пакет за 2011 год», включающий 11 299 понятий, не входящих в Ниццкую классификацию, для каждого из которых требовался по меньшей мере один перевод);
- перевести и подготовить интерфейс Менеджера Т/У (текст окон, Оговорки, часто задаваемые вопросы и модули раздела «Помощь»).

32. Таким образом, 1 января 2012 года Менеджер Т/У был запущен в общей сложности на десяти языках, в том числе на трех рабочих языках Мадридской системы (в Приложении II указано число терминов, к которым пользователи получили доступ на каждом из языков 1 января 2012 года):

- арабский,
- нидерландский,
- английский,
- французский,
- немецкий,
- иврит,
- итальянский,
- португальский,
- русский,
- испанский.

СИТУАЦИЯ С ДОСТУПНОСТЬЮ РАЗЛИЧНЫХ ЯЗЫКОВЫХ ВЕРСИЙ ПО СОСТОЯНИЮ НА 31 МАЯ 2012 ГОДА

33. В конце мая 2012 года была полностью готова версия базы данных Т/У на китайском языке, и китайское ведомство должно было провести ее широкомасштабное тестирование перед размещением на сайте ВОИС. Следует упомянуть, что китайское ведомство предоставило Международному бюро ВОИС две китайскоязычные версии базы данных Т/У: с использованием традиционного и упрощенного написания иероглифов для удобства пользования разных китайскоговорящих общин:

- упрощенное иероглифическое письмо — стандартное китайское письмо, официально используемое в Китае и Сингапуре;
- традиционное иероглифическое письмо используется на китайских территориях Гонконг и Макао, а также во многих китайских общинах за пределами страны.

34. В первые месяцы 2012 года все ведомства, участвовавшие в сотрудничестве с Международным бюро ВОИС в подготовке версий на национальных языках к выпуску 1 января 2012 года, получили для перевода новые пакеты понятий, не входящих в Ниццкую классификацию — «дополнения 2012 года», включающие 6 123 понятия.

35. Как видно из Приложения III, в конце мая 2012 года ситуация с готовностью версий на всех языках, по которым было начато сотрудничество, обстояла так:

- упрощенный китайский: завершена работа над пакетом «МКТУ 10» и пакетом за 2011 год;
- традиционный китайский: завершена работа над пакетом «МКТУ 10» и пакетом за 2011 год;
- нидерландский: завершена работа над пакетом «МКТУ 10» и пакетом за 2011 год; продолжается работа над пакетом дополнений 2012 года;

- немецкий: завершена работа над пакетом «МКТУ 10» и пакетом за 2011 год; продолжается работа над пакетом дополнений 2012 года;
- иврит: завершена работа над пакетом «МКТУ 10» и пакетом за 2011 год; продолжается работа над пакетом дополнений 2012 года;
- итальянский: завершена работа над пакетом «МКТУ 10» и пакетом за 2011 год; продолжается работа над пакетом дополнений 2012 года;
- японский: завершена работа над пакетом «МКТУ 10»; получены предварительные переводы для пакета за 2011 год;
- корейский: не завершена работа над пакетом «МКТУ 10»;
- норвежский: завершена работа над пакетом «МКТУ 10»; продолжается работа над переводом полного пакета за 2012 год;
- португальский: завершена работа над пакетом «МКТУ 10» и пакетом за 2011 год; продолжается работа над пакетом дополнений 2012 года;
- русский: завершена работа над пакетом «МКТУ 10» и пакетом за 2011 год; продолжается работа над пакетом дополнений 2012 года;
- турецкий: продолжается работа над пакетом «МКТУ 10».

36. В Приложении IV приведены перечень Договаривающихся сторон Мадридской системы регистрации и конкретные статистические данные о ведомствах происхождения в порядке убывания числа международных заявок, зарегистрированных в 2011 году. Как видно из этого перечня стран, имеющиеся или готовящиеся версии базы данных Т/У на разных языках удовлетворяют потребности всех 20 ведомств, из которых поступает наибольшее число заявок, кроме двух. Следует отметить, что из 20 ведомств, направляющих наибольшее число заявок, четыре начали сотрудничество с Международным бюро ВОИС или выразили заинтересованность в участии в проекте создания базы данных Т/У, но по-прежнему далеки от завершения работы (речь идет о Норвегии, Республике Корея, Турции и Украине).

37. Таким образом, с учетом того, что для финансирования мероприятий в рамках сотрудничества доступно 60 829 шв. фр. (см. пункт 17 выше), можно было бы предусмотреть перераспределение этих средств в помощь тем ведомствам, по крайней мере, из числа четырех вышеупомянутых (Норвегии, Республики Корея, Турции и Украины), которым может потребоваться финансовая поддержка для увеличения темпов работы по переводу базы данных Т/У. Участникам сессии Ассамблеи Мадридского союза в 2012 году будет предложено утвердить решение о таком перераспределении неосвоенных средств, выделенных на цели сотрудничества.

38. Принимая во внимание, что до конца 2012 года база данных Т/У может быть доступна примерно на 13 языках помимо трех языков подачи заявок, как показано в Приложении III, и с учетом текущей экономической ситуации, представляется целесообразным внести предложение о переносе сроков исследования о возможности применения дополнительных языков для подачи заявок в рамках Мадридской системы и вместо этого сосредоточить внимание на увеличении числа языков пользования базой данных Т/У и включении в нее соответствующих данных Договаривающихся сторон.

39. Наконец, по просьбе многих ведомств и представителей торговых марок в 2012 году функции перевода в Менеджере Т/У будут расширены, с тем чтобы обеспечить возможность перевода перечня товаров и услуг не только с любого языка на один из трех языков подачи заявок в рамках Мадридской системы, но и с любого языка на любой другой язык, на котором доступен Менеджер Т/У. Таким образом, англоязычная компания, работающая в Израиле или в Российской Федерации, сможет составить перечень товаров и услуг на английском языке и перевести его на иврит или русский для подачи национальной заявки, благодаря чему впоследствии упростится процедура подачи международной заявки на основе поданной национальной заявки.

ОБЛАСТИ СОТРУДНИЧЕСТВА С ВЕДОМСТВАМИ ДОГОВАРИВАЮЩИХСЯ СТОРОН

40. Возможные области сотрудничества с ведомствами членов Мадридского союза были впервые определены в документе 2009 года о начале проекта (см. документ ММ/А/42/3, пункты 14-20) и получили дальнейшее развитие в отчете Ассамблеи Мадридского союза, представленном в 2010 году (см. документ ММ/А/43/2, пункты 48-52), а также в отчете, представленном Ассамблеи Мадридского союза в 2011 году (см. документ ММ/А/44/3, пункты 46-54). В ходе осуществления проекта было подтверждено значение постоянного сотрудничества между ведомствами Договаривающихся сторон Мадридской системы и ВОИС и после завершения работы над проектом.

СОТРУДНИЧЕСТВО В ПРОВЕРКЕ ПРИЕМЛЕМОСТИ СОДЕРЖАНИЯ БАЗЫ ДАННЫХ Т/У УКАЗАННЫМИ ДОГОВАРИВАЮЩИМИСЯ СТОРОНАМИ

41. Заявителям на регистрацию товарных знаков, прибегающих к помощи Мадридской системы, будет полезно знать, будет ли данное указание принято Международным бюро ВОИС. Однако им будет еще более важно знать, будет ли это указание также принято в каждой из Договаривающихся сторон, указанных в международной заявке, с тем чтобы уменьшить риск уведомления об отказе. Следовательно, с тем чтобы сделать базу данных Т/У максимально полезной для пользователей, важно убедиться, что с ее помощью можно получить максимум информации о приемлемости содержащихся в ней указаний для указанных Договаривающихся сторон.

42. Хотя благодаря более широкому использованию базы данных Т/У несомненно будет достигнута высокая степень согласованности национальных стратегий, с его помощью вряд ли удастся добиться полного их согласования на глобальном уровне в ближайшем будущем. Эта идея была сформулирована в Меморандуме о взаимопонимании, подписанном между Ведомством по гармонизации внутреннего рынка (торговых марок и образцов) (ВГВР) и ВОИС в декабре 2009 года. В соответствии с этим меморандумом общая цель этих двух организаций в долгосрочной перспективе состоит в следующем: «ВГВР поддерживает идею о том, что ВОИС должна возглавить осуществление в ее государствах-членах инициативы по созданию глобальной базы данных организованных в классификацию указаний товаров и услуг, которая была бы принята максимально широким кругом ведомств». Под этим очевидно подразумевается, что при управлении базой данных Т/У как такой глобальной базой данных на ВОИС ложится обязанность решать проблему указаний товаров и услуг, не являющихся приемлемыми для всех ведомств.

43. Для занесения в базу данных Т/У соответствующих сведений о приемлемости указаний для Договаривающихся сторон Мадридской системы ВОИС позволила национальным ведомствам, осуществляющим перевод базы данных на национальные языки, включать информацию о приемлемости для них указаний вместе с переводом таких указаний. Ряд ведомств (например, ведомства Бенилюкса, Китая, Израиля, Японии, Республики Кореи и Сингапура) уже предоставили ВОИС информацию о ситуации с приемлемостью, указав неприемлемые указания базы данных Т/У и даже некоторые указания, входящие в Ниццкий алфавитный перечень.

44. В Приложении V приведены статистические данные о ведомствах: указанные Договаривающиеся стороны (УДС) приведены в порядке убывания частоты их указания в международных заявках и частоты указания, зарегистрированной впоследствии в 2011 году. Следует отметить, что многие из 20 наиболее часто указываемых Договаривающихся сторон уже предоставили ВОИС информацию о приемлемости и неприемлемости указаний или сделают это уже в ближайшем будущем в рамках сотрудничества, начатого в целях перевода базы данных Т/У. Однако, как видно из этого перечня, для того, чтобы обеспечить заявителям на регистрацию торговых марок доступ к крайне полезной информации о рисках уведомлений об отказе в большинстве указанных

Договаривающихся сторон, ВОИС необходимо наладить сотрудничество, по меньшей мере, с ведомствами Австралии, Украины и Соединенных Штатов Америки.

45. ВОИС будет приветствовать предложения о сотрудничестве со стороны и любых других ведомств указанных Договаривающихся сторон из этого перечня, с тем чтобы проверить приемлемость для них содержания базы данных Т/У и снизить тем самым число предварительных отказов, о которых им придется уведомить заявителей.

ОТОБРАЖЕНИЕ В МЕНЕДЖЕРЕ Т/У ИНФОРМАЦИИ О ПРИЕМЛЕМОСТИ ДЛЯ УКАЗАННЫХ ДОГОВАРИВАЮЩИХСЯ СТОРОН

46. На рисунках в Приложении VI показано, как работает опытная версия Менеджера Т/У, которая будет снабжена функцией «Проверить приемлемость для указанных Договаривающихся сторон (УДС)», благодаря которой для перечня товаров и услуг, выбранных из базы данных Т/У, а, следовательно, приемлемых для Международного бюро ВОИС, будет отображаться информация о приемлемости данных указаний для УДС.

47. С помощью этой новой функции «Проверить приемлемость для УДС» пользователь получит возможность выбрать те страны, которые он хочет указать, из всех участников Менеджера Т/У. После этого для каждого термина в таком перечне товаров и услуг будут показаны сведения о приемлемости указания в каждой указанной Договаривающейся стороне в виде условного обозначения страны, выделенного одним из трех цветов:

- зеленый: приемлемо для УДС;
- красный: отклоняется УДС;
- оранжевый: неизвестно (УДС пока не проверила приемлемость указания).

48. Важно подчеркнуть, что сотрудничество с заинтересованными ведомствами, которое предстоит наладить, для проверки приемлемости содержащихся в базе данных Т/У указаний, в особенности сотрудничество с теми ведомствами, от которых не требуется перевод базы данных Т/У на национальные языки, могло бы осуществляться темпами, отвечающими внутренней организации работы в таких ведомствах и наличию ресурсов: способ отображения информации о приемлемости в функции «Проверка приемлемости для УДС» с помощью выделения условного обозначения страны одним из трех цветов позволяет постепенное включение информации в базу данных. До тех пор пока страна-участник не проверит полностью содержание базы данных Т/У, для непроверенных терминов ее условное обозначение будет выделено оранжевым цветом, что будет указывать пользователям Менеджера Т/У, что соответствующая указанная Договаривающаяся сторона еще не проверила приемлемость данного указания.

СОТРУДНИЧЕСТВО В ОТБОРЕ УКАЗАНИЙ ДЛЯ ВКЛЮЧЕНИЯ В БАЗУ ДАННЫХ

49. В дополнение к полному перечню указаний из Алфавитного перечня товаров и услуг Ниццкой классификации в базе данных содержатся указания из других источников, в том числе перечни указаний товаров и услуг, предоставленные Международному бюро ВОИС ведомствами отдельных стран-членов Мадридского союза, такие как, например, Руководство по приемлемым указаниям товаров и услуг, предоставленное Ведомством США по патентам и товарным знакам (ВПТЗ США), и Трехсторонний перечень товаров и услуг, утвержденный ЯПВ, ВПТЗ США и ВГВР.

50. В ходе реализации проекта другие ведомства членов Мадридского союза предоставили или пообещали предоставить Международному бюро ВОИС национальные перечни товаров и услуг для включения в базу данных Т/У при том понимании, что эти перечни будут опубликованы вместе с их переводами на один из трех рабочих языков Мадридской системы. В частности:

- китайское ведомство предоставило перечень из приблизительно 2000 особых указаний на китайском языке;
- ведомства Германии и Швейцарии предоставили перечень из приблизительно 1200 особых указаний на немецком языке;
- японское ведомство могло бы предоставить перечень из нескольких тысяч особых указаний на японском языке;
- турецкое ведомство предоставит ВОИС перечень из нескольких сотен терминов, составляющих перечень товаров и услуг, управляющийся турецким ведомством и широко используемый турецкими заявителями на регистрацию торговых марок; и
- ведомство Республики Кореи в 2011 году начало перевод на английский язык примерно 7 000 особых указаний на корейском языке.

51. Международное бюро ВОИС проведет тщательную проверку каждого термина из всех предоставленных ему национальных перечней товаров и услуг либо в качестве нового понятия, либо в качестве составной части уже существующего понятия, прежде чем включить их в базу данных Т/У.

52. Все указания товаров и услуг, заимствованные из национальных перечней и принятые Международным бюро ВОИС, будут опубликованы на трех рабочих языках Мадридской системы в Менеджере Т/У и по меньшей мере на национальном языке того ведомства, которое предоставило эти данные.

53. В результате включения этих национальных перечней в базу данных Т/У база станет еще более привлекательной для заявителей на регистрацию товарных знаков в ассоциированных членах Мадридского союза, подающих как национальные, так и международные заявки, что принесет еще большие выгоды ведомствам членов Мадридского союза и Международному бюро ВОИС.

СТАТИСТИКА ИСПОЛЬЗОВАНИЯ МЕНЕДЖЕРА Т/У

54. В 2012 году число обращений к Менеджеру Т/У стремительно выросло с 1 января, когда этот инструмент был размещен на официальном сайте ВОИС в обновленной версии, приведенной в соответствие с десятой редакцией Ниццкой классификацией и снабженной интерфейсом на 10 языках (английском, французском и испанском, а также арабском, нидерландском, иврите, итальянском, португальском и русском). Число обращений выросло еще больше, после того как о новой версии Менеджера Т/У было сообщено в информационном бюллетене Мадридского союза в середине марта после получения доработок, присланных рядом ведомств, и их интеграции в базу данных Т/У. На тот момент были зарегистрированы следующие показатели:

- около 2000 обращений за неделю, т.е. этот показатель вырос на 100% по сравнению с 2011 годом;
- посетители сайта по-прежнему представляли более 140 различных стран;
- как видно из Приложения VII, 10 стран, на которые пришлось наибольшее число обращений, в общем не изменились по сравнению с прошлым годом, хотя поменялся порядок их расположения в списке: Российская Федерация, Франция, Нидерланды, Сингапур, Япония, Беларусь, Украина, Италия, Германия и Швейцария;

- из Приложения VII также видно, что в числе 50 стран, на долю которых приходится наибольшее число обращений к сайту, присутствуют многие из тех стран, которые еще не являются членами Мадридской системы или которые должны в ближайшем будущем присоединиться к Протоколу к Мадридскому соглашению (например, Чили, Перу, Аргентина, Индия, Коста-Рика, Бразилия, Индонезия, Новая Зеландия), что свидетельствует об интересе со стороны заявителей из стран, не входящих в Мадридскую систему.

РАЗВИТИЕ В БУДУЩЕМ

55. Из текста настоящего документа следует, что с тем чтобы база данных Т/У в большей степени соответствовала потребностям всех непосредственных пользователей, т.е. заявителей на регистрацию торговых марок, национальных ведомств и Международного бюро ВОИС, ВОИС необходимо и впредь усовершенствовать базу данных Т/У:

- создавать новые версии Менеджера Т/У на различных языках;
- обеспечить функции перевода на любой язык, на котором доступен Менеджер Т/У;
- обеспечить экспорт перечней товаров и услуг непосредственно в бланки международных заявок ММ;
- включать в базу данных Т/У перечни товаров и услуг из национальных источников;
- проверить приемлемость приемлемых для ВОИС терминов для участвующих в сотрудничестве Договаривающихся сторон Мадридской системы;
- обновлять базу данных Т/У в соответствии с будущими новыми редакциями Международной (Ниццкой) классификации;
- и впредь развивать доступные онлайн услуги и новые функции Менеджера Т/У.

56. Создание новых языковых версий Менеджера Т/У будет зависеть от темпов перевода базы данных Т/У национальными ведомствами, которые начали сотрудничество с ВОИС в этой области или выразили серьезную заинтересованность в переводе базы данных Т/У на национальный язык, но не успели начать сотрудничество:

- в середине 2012 года будут протестированы Государственной администрацией по промышленности и торговле (SAIC) и открыты для общего пользования в течение 2012 года интерфейсы на китайском языке в упрощенной и традиционной орфографии;
- с учетом того, что доработка и утверждение перевода базы данных Т/У должны быть завершены японским ведомством в сентябре 2012 года, до конца 2012 года должен быть размещен для общего пользования интерфейс на японском языке;
- до конца 2012 года, после того, как Норвежское бюро по промышленной собственности (NIPO), как ожидается, завершит перевод во второй половине года, должен быть размещен для общего пользования интерфейс на норвежском языке;

- к концу 2012 года, после того, как Турецкий патентный институт (ТПИ), как ожидается, завершит перевод во втором полугодии, должен быть представлен интерфейс на турецком языке;
- помимо этого в приоритетном порядке по сравнению с другими языковыми версиями должна вестись работа над версиями на других языках, как, например, на корейском и украинском, поскольку эти страны занимают высокие места в перечне стран, на которые приходится наибольшее число поданных заявок.

57. Как уже упоминалось ранее в пункте 39, в 2012 году связанные с переводом функции Менеджера Т/У будут расширены, с тем чтобы обеспечить заявителям на регистрацию торговых марок возможность переводить перечни товаров и услуг не только с любого языка на один из трех языков подачи заявок в Мадридской системе для подачи международной заявки, но и с любого языка на любой другой язык, на котором может использоваться Менеджер Т/У.

58. С помощью функции «Экспорт» Менеджера Т/У в настоящее время пользователи могут сохранять перечни товаров и услуг в виде текстового файла, с тем чтобы позднее «импортировать» его и продолжить работу над перечнем вплоть до завершения. Эта функция «Экспорт» будет расширена: с ее помощью можно будет напрямую включать доработанный перечень товаров и услуг в бланк ММ (пункт 10), обязательный для заполнения при подаче заявки на международную регистрацию марки.

59. Как уже ранее упоминалось в пункте 50, национальные ведомства уже предоставили ВОИС для включения в базу данных Т/У перечни особых указаний товаров и услуг в отдельных странах, поскольку такие перечни важны для заявителей на регистрацию на национальном уровне. Международное бюро ВОИС проведет тщательную проверку этих перечней, прежде чем инкорпорировать их в базу данных Т/У.

60. Каждый год, начиная с 1 января 2013 года, с помощью новых редакций Ниццкой классификации в ниццкий алфавитный перечень будут вноситься новые поправки, такие как дополнения, изменения и изъятия, в связи с которыми потребуются вносить соответствующие изменения и в базу данных Т/У. Каждые пять лет в силу вступает новая редакция Ниццкой классификации, в связи с чем может потребоваться перенос указаний между классами и в базе данных Т/У.

61. В качестве последнего, но не наименее важного замечания следует отметить, что, как упоминается в пункте 55 настоящего документа, в числе других изменений в будущем в Менеджер Т/У будет добавлена новая функция, «Проверить приемлемость для УДС», описанная в пунктах 54-56. С помощью этой функции пользователям будет сообщаться о неприемлемости указаний для некоторых из указанных ими Договаривающихся сторон, благодаря чему можно будет добиться уменьшения числа уведомлений о предварительном отказе.

62. Перечисленные выше доработки напрямую отразятся на содержании базы данных Т/У и на функциях, доступных пользователям Менеджера Т/У. Таким образом, благодаря им должно быть обеспечено дальнейшее расширение использования Менеджера Т/У, что со временем принесет еще большую выгоду как национальным ведомствам, так и Международному бюро ВОИС.

63. В 2012 и 2013 годах будут внесены и другие обновления, связанные с информационными технологиями.

К их числу относятся:

- доработка вспомогательного приложения, предназначенного для внутреннего управления базой данных Т/У;
- запуск потока обновлений для обеспечения плавного и скоординированного обслуживания и эволюции базы данных Т/У; и
- внедрение системы мониторинга использования.

64. Ассамблее предлагается:

(i) принять к сведению описанный в настоящем документе прогресс, достигнутый в работе над базой данных товаров и услуг Мадридской системы по состоянию на 31 мая 2012 года;

(ii) утвердить решение об использовании оставшихся неосвоенными средств, выделенных на цели сотрудничества (см. пункт 37 настоящего документа) для оказания финансового содействия ряду ведомств в завершении перевода базы данных Т/У и обеспечения доступа к ней на языках, не включенных в экспериментальный проект по изучению возможности применения дополнительных языков в Мадридской системе;

(iii) утвердить решение о переносе сроков исследования о возможности применения дополнительных языков для подачи заявок в Мадридской системе (см. пункт 38 настоящего документа) и об оказании вместо этого поддержки Международному бюро ВОИС в его усилиях по дальнейшему повышению актуальности базы данных Т/У и увеличению числа используемых в ней языков;
и

*(iv) обратиться к
Международному бюро ВОИС
с просьбой представить
Ассамблее в 2012 году
отчет о ходе работы,
связанной с базой данных
Т/У.*

[Приложения следуют]

**БАЗА ДАННЫХ ТОВАРОВ И УСЛУГ МАДРИДСКОЙ СИСТЕМЫ
БЮДЖЕТ**

Ассигнования, расходы и предварительные обязательства по состоянию на 31 мая 2012 г.

	Ассигнования			Расходы			Баланс
	2010	2011	2012	2010	2011	2012	
Всего бюджетных ассигнований в 2010 - 2011 гг.	1 200 000						
Всего предварительных обязательств на персонал и миссии	968 000						
ПЕРСОНАЛ							
ИТОГО	321 600	594 126					915 726
МИССИИ							
ИТОГО	38 400	17 045					55 445
ИТОГО (Персонал + Миссии)	360 000						971 171
ОПЛАТА УСЛУГ ВНЕШНИХ ПОДРЯДЧИКОВ (ПО ПЕРЕВОДУ БАЗЫ ДАННЫХ ТУ)							
Всего предварительных обязательств на перевод Базы данных ТУ	232 000						
Арабский - (МoB с сирийским ведомством)	32 000	16 137					15 863
Китайский (Упрощенный и традиционный) (МoB с SAIC)	36 000	15 365					5 270
Нидерландский (МoB с ВОIP)	32 000	11 669					20 331
Немецкий	32 000						32 000
Итальянский (МoB с UIBM)	32 000	13 766					18 234
Японский	32 000						32 000
Русский (МoB с Роспатентом)	36 000	3 033		1 137			18 825
ИТОГО	13 005	43 833		32 639			142 523

[Приложение II следует]

БАЗА ДАННЫХ ТОВАРОВ И УСЛУГ МАДРИДСКОЙ СИСТЕМЫ

Наличие перевода онлайн-овых публикаций на различные языки по состоянию на 1 января 2012 года

	МКТУ 9	Поправки МКТУ 10	Данные помимо НИЦЦЫ (пакет за 2011 год)	ИНТЕРФЕЙС Менеджера ТУ	ВСЕГО ПОНЯТИЙ	ВСЕГО ТЕРМИНОВ
Английский	ДА	ДА	ДА	ДА	24 735	39 935
Французский	ДА	ДА	ДА	ДА	24 735	32 992
Испанский	ДА	ДА	ДА	ДА	24 735	32 492
Арабский	ДА	ДА	ДА	ДА	18 598	24 423
Китайский (упрощенный)	ДА		ДА	ДА		
Китайский (традиционный)	ДА		ДА	ДА		
Нидерландский	ДА	ДА	ДА	ДА	17 098	18 031
Немецкий	ДА	ДА	ДА	ДА	13 052	13 433
Иврит	ДА	ДА	ДА	ДА	18 468	18 983
Итальянский	ДА	ДА	ДА	ДА	19 472	20 498
Японский	ДА	Предварительные данные				
Корейский	ДА					
Норвежский	ДА	ДА				
Португальский	ДА	ДА	ДА	ДА	18 441	19 498
Русский	ДА	ДА	ДА	ДА	18 648	18 877

[Приложение III следует]

БАЗА ДАННЫХ ТОВАРОВ И УСЛУГ МАДРИДСКОЙ СИСТЕМЫ

Доступность базы на разных языках помимо рабочих языков Мадридской системы регистрации по состоянию на 31 мая 2012 г.

	ИНТЕРФЕЙС		МКТУ ¹⁰		Данные помимо НИЦЦЫ, пакет за 2011 год		Данные помимо НИЦЦЫ, дополнение за 2012 год		Данные помимо НИЦЦЫ, полный пакет за 2012 год	
	Отпр.	Завершено	Отпр.	Завершено	Отпр.	Завершено	Отпр.	Завершено	Отпр.	Завершено
Арабский	✓	ДА	✓	ДА	✓	ДА				
Китайский (упрощенный)	✓	ДА	✓	ДА	✓	ДА				
Китайский (традиционный)	✓	ДА	✓	ДА	✓	ДА				
Нидерландский	✓	ДА	✓	ДА	✓	ДА	✓			
Немецкий	✓	ДА	✓	ДА	✓	ДА	✓			
Иврит	✓	ДА	✓	ДА	✓	ДА	✓			
Итальянский	✓	ДА	✓	ДА	✓	ДА	✓			
Японский			✓	ДА	✓	Предварительные данные				
Корейский			✓		✓					
Норвежский	✓		✓	ДА	✓				✓	
Португальский	✓	ДА	✓	ДА	✓	ДА	✓			
Русский	✓	ДА	✓	ДА	✓	ДА	✓			
Турецкий			✓		✓					

Ожидается отправка следующей части данных

[Приложение IV следует]

Страны, на которые приходится наибольшее число поданных заявок

	<u>Договаривающаяся сторона происхождения</u>	<u>2007</u>	<u>2008</u>	<u>2009</u>	<u>2010</u>	<u>2011</u>
1	Европейский союз (EM)	3 371	3 600	3 710	4 707	5 859
2	Германия (DE)	6 090	6 214	4 793	5 006	5 000
3	Соединенные Штаты Америки (US)	3 741	3 684	3 201	4 147	4 791
4	Франция (FR)	3 930	4 218	3 523	3 565	3 804
5	Швейцария (CH)	2 657	2 885	2 671	2 893	2 933
6	Италия (IT)	2 664	2 763	1 872	2 596	2 306
7	Китай (CN)	1 444	1 584	1 358	1 928	2 149
8	Бенилюкс (BX)	2 510	2 667	1 968	1 922	1 920
9	Российская Федерация (RU)	889	1 190	1 068	1 218	1 652
10	Япония (JP)	984	1 278	1 312	1 577	1 538
11	Соединенное Королевство (GB)	1 178	1 162	1 008	1 176	1 129
12	Австралия (AU)	1 169	1 092	1 000	1 035	987
13	Турция (TR)	717	890	792	859	983
14	Австрия (AT)	1 134	1 245	1 050	1 020	804
15	Испания (ES)	859	981	688	586	568
16	Республика Корея (KR)	330	186	249	354	489
17	Норвегия (NO)	403	368	333	346	423
18	Украина (UA)	195	217	188	287	365
19	Чешская Республика (CZ)	541	607	397	344	361
20	Дания (DK)	573	565	412	432	350
21	Польша (PL)	294	416	364	326	342
22	Швеция (SE)	478	476	314	284	259
23	Венгрия (HU)	438	214	245	159	235
24	Сингапур (SG)	146	166	200	198	227
25	Хорватия (HR)	185	200	235	154	218
26	Беларусь (BY)	63	69	54	106	203
27	Израиль (IL)	-	-	-	35	200
28	Болгария (BG)	431	386	331	257	189
29	Финляндия (FI)	278	282	245	206	189
30	Словения (SI)	182	296	254	263	183
31	Португалия (PT)	355	344	135	149	175
32	Сербия (RS)	275	282	241	267	163
33	Литва (LT)	78	93	57	68	113
34	Латвия (LV)	115	171	102	121	109
35	Словакия (SK)	190	187	158	134	105
36	Лихтенштейн (LI)	148	169	97	82	103
37	Марокко (MA)	93	73	62	81	84
38	Румыния (RO)	103	99	47	97	76
39	Греция (GR)	80	117	57	58	70
40	Ирландия (IE)	49	35	38	44	63
	Другие страны	585	603	366	600	553

База доступна на языке страны

Начато сотрудничество

Выразили заинтересованность

[Приложение V следует]

Наиболее часто указываемые Договаривающиеся стороны

<u>Указанная Договаривающаяся сторона</u>	<u>2007</u>	<u>2008</u>	<u>2009</u>	<u>2010</u>	<u>2011</u>
1 Китай (CN)	16 676	17 829	14 766	16 143	18 724
2 Европейский союз (EM)	12 744	14 502	12 564	14 604	16 344
3 Соединенные Штаты Америки (US)	14 618	15 715	13 406	14 252	15 890
4 Российская Федерация (RU)	15 455	16 768	14 150	14 250	15 691
5 Швейцария (CH)	14 528	14 907	13 161	12 469	13 695
6 Япония (JP)	12 348	12 748	10 386	11 124	12 211
7 Австралия (AU)	9 848	10 529	8 575	9 222	10 453
8 Республика Корея (KR)	8 988	9 539	7 755	8 336	9 821
9 Турция (TR)	9 377	9 844	7 942	8 210	9 277
10 Украина (UA)	9 751	10 635	8 539	8 288	8 903
11 Норвегия (NO)	9 346	9 787	7 627	7 503	8 546
12 Сингапур (SG)	7 005	7 607	5 957	6 444	7 589
13 Беларусь (BY)	6 140	6 724	5 380	5 328	5 857
14 Хорватия (HR)	7 059	7 482	5 967	5 531	5 463
15 Вьетнам (VN)	4 381	4 966	4 169	4 345	5 120
16 Казахстан (KZ)	4 004	4 331	3 488	3 607	5 112
17 Сербия (RS)	5 956	6 315	5 130	4 837	4 989
18 Германия (DE)	7 184	6 955	5 593	5 260	4 908
19 Египет (EG)	3 141	3 338	2 816	3 941	4 487
20 Франция (FR)	6 443	6 035	4 735	4 307	4 175
21 Соединенное Королевство (GB)	6 502	6 204	4 671	4 398	4 148
22 Марокко (MA)	4 194	4 362	3 762	3 928	4 104
23 Италия (IT)	6 618	6 171	4 713	4 382	4 069
24 Израиль (IL)	-	-	-	596	3 860
25 Босния и Герцеговина (BA)	3 976	4 041	3 771	3 870	3 754
26 Испания (ES)	6 298	5 830	4 264	3 751	3 559
27 Азербайджан (AZ)	3 145	3 801	3 214	3 304	3 553
28 Республика Молдова (MD)	4 274	4 346	3 385	3 489	3 445
29 Черногория (ME)	4 680	5 210	3 920	3 361	3 413
30 Бывшая югославская Республика Македония (MK)	4 689	4 882	3 774	3 419	3 387
31 Бенилюкс (BX)	5 979	5 463	4 102	3 624	3 384
32 Иран (Исламская Республика) (IR)	3 352	3 463	3 006	3 088	3 384
33 Грузия (GE)	3 801	3 980	3 154	2 988	3 215
34 Австрия (AT)	5 928	5 208	4 118	3 545	3 197
35 Польша (PL)	5 553	4 815	3 724	3 261	3 143
36 Армения (AM)	3 219	3 289	2 681	2 655	2 902
37 Албания (AL)	3 267	3 588	3 060	2 897	2 776
38 Лихтенштейн (LI)	3 713	4 050	3 011	2 674	2 628
39 Кыргызстан (KG)	3 065	3 213	2 573	2 530	2 624
40 Узбекистан	3 263	3 020	2 508	2 481	2 621
Другие страны	100 609	97 402	73 827	67 234	69 434

Предоставлены данные
Начато сотрудничество
Сотрудничество не начато

[Приложение VI следует]

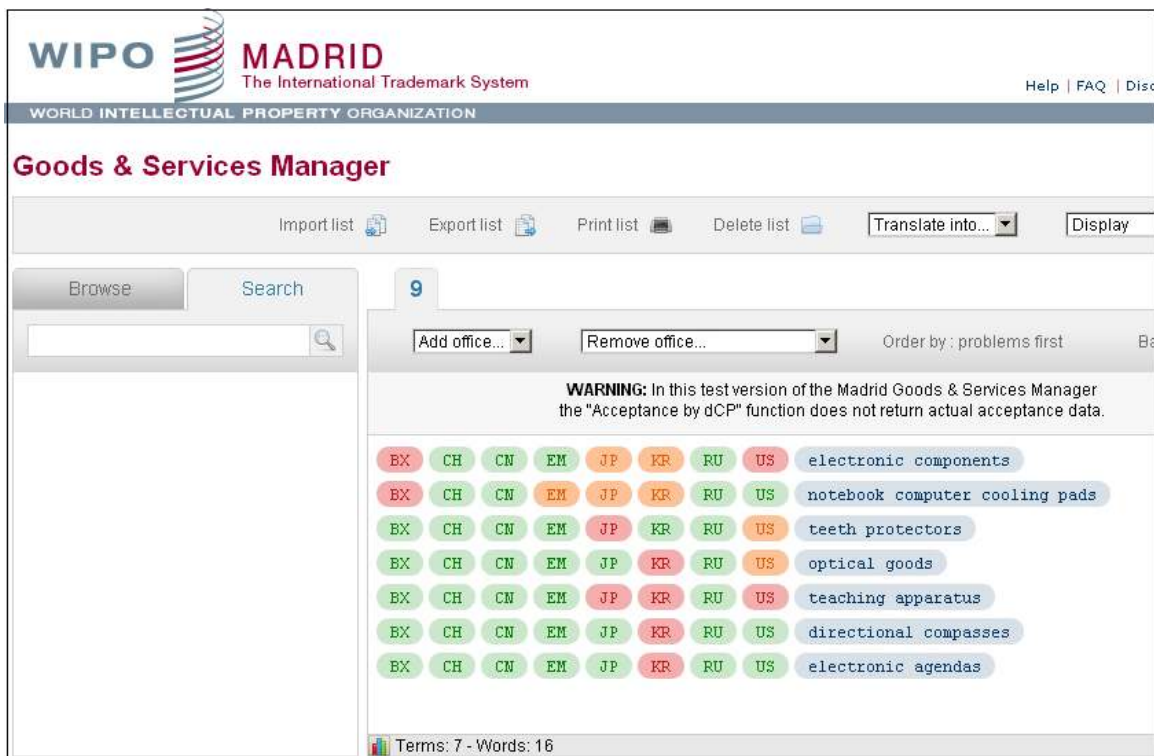
МЕНЕДЖЕР ТОВАРОВ И УСЛУГ

Прототип, демонстрирующий работу функции «Проверить приемлемость для УДС»

Рис. 1



Рис. 2



[Приложение VII следует]

МЕНЕДЖЕР ТОВАРОВ И УСЛУГ

Число обращений за апрель-май 2012 года

Страна/территория	Число обращений	Страна/территория	Число обращений
1. Российская Федерация	3836	26. Финляндия	151
2. Франция	2514	27. Колумбия	144
3. Нидерланды	1378	28. Индия	142
4. Сингапур	893	29. Израиль	135
5. Япония	782	30. Китай	122
6. Беларусь	451	31. Коста-Рика	111
7. Украина	443	32. Бразилия	110
8. Италия	412	33. Норвегия	96
9. Германия	394	34. Индонезия	79
10. Швейцария	390	35. Исландия	70
11. Испания	384	36. Хорватия	68
12. Чили	382	37. Марокко	68
13. Бельгия	342	38. Болгария	67
14. Перу	326	39. Эстония	66
15. Республика Корея	317	40. Новая Зеландия	66
16. Алжир	313	41. Иордания	59
17. Соединенное Королевство	313	42. Мексика	59
18. Польша	288	43. Швеция	46
19. Португалия	265	44. Мадагаскар	45
20. Австралия	264	45. Сербия	45
21. Турция	250	46. Сирийская Арабская Республика	43
22. Соединенные Штаты Америки	206	47. Эквадор	38
23. Аргентина	184	48. Казахстан	37
24. Австрия	169	49. Литва	37
25. Дания	154	50. Объединенные Арабские Эмираты	36

[Конец Приложения VII и документа]